

Info – PluriCH - N°24

Plurilinguitad CH / Plurilinguismo CH / Plurilinguisme CH / Mehrsprachigkeit CH – 23.02.2021

1. Parlament – Frühjahrsession 2021

Verschiedene Themen in Verbindung mit der Mehrsprachigkeit werden im Parlament behandelt:

- [20.3920](#): Motion SPK-NR, *Monitoring der Bewerbungen auf offene Stellen bezüglich Sprachgemeinschaft und Herkunftskanton der Kandidaten und Kandidatinnen*
Ständerat – Dienstag, 2. März 2021

Gestützt auf die Erkenntnisse des Berichts 2019 zur Förderung der Mehrsprachigkeit der Bundesverwaltung, wird der Bundesrat beauftragt während einer angemessenen Zeit (z.B. zwei Jahre) ein Monitoring der Bewerbungen bei den offenen Stellen durchzuführen, um die Sprachgemeinschaft und der Herkunftskanton der Kandidaten und Kandidatinnen zu eruieren. Der Bundesrat schlägt vor (vgl. Stellungnahme vom 19.08.2020), die Anliegen aus der Motion im Rahmen der Erarbeitung der Leitlinien des Vierjahresberichts 2020-2023 zur Förderung der Mehrsprachigkeit aufzunehmen und die gewünschten Kennzahlen zur Personalgewinnung im nächsten Vierjahresbericht 2020-2023 auszuweisen. Zu präzisieren ist, dass unter «Herkunftskanton» der «Wohnsitzkanton» zu verstehen ist, da einzig dieser aus den Bewerbungsunterlagen ersichtlich ist. Der Bundesrat beantragt daher die Annahme der Motion. Der Nationalrat folgte dieser Empfehlung (vgl. [Entscheidung 30.10.2020](#)).

- [20.4479](#): Interpellation Marina Carobbio Guscetti, *Rete Due, das zweite Radioprogramm der RSI, ist unverzichtbar für die Erfüllung des Service-public-Auftrags in der SRG-Konzession*
Ständerat – Dienstag, 16. März 2021

Im Rahmen des Projekts zur Neuausrichtung der Radioprogramme der Radiotelevisione Svizzera (RSI) ist vorgesehen, dass auf Rete Due künftig der Anteil für Wortbeiträge auf 10 Prozent der Sendezeit gesenkt wird. Heute liegt dieser Anteil bei mehr als 40 Prozent. Daher möchte SR Marina Carobbio Guscetti in ihrer Interpellation ([20.4479](#)) wissen, ob das Projekt zur Neuausrichtung die Verständigung und den Austausch zwischen den Sprachregionen in der Schweiz gefährdet. Der Bundesrat hält fest (vgl. Stellungnahme vom 17.02.2021), dass Rete Due auch weiterhin Schwerpunkte auf Kunst und Kultur und die Präsenz des Italianità in der Schweiz legt. Gemäss Angaben der SRG wird RSI im Zuge der diskutierten Neuausrichtung sein digitales Audio-Angebot im Bereich Kultur ausbauen und vertiefende Kultursendungen sowie Beiträge und Sendungen, die sich mit der Kultur anderer Sprachregionen beschäftigen, in das Programm von Rete Uno integrieren. Eine Gefährdung für die kulturelle Berichterstattung sowie den Integrationsauftrag ist dadurch nicht ersichtlich.

Les objets suivants en lien avec le plurilinguisme helvétique ont été liquidés ou ont connu une suite lors de la session d'hiver 2020 :

20.1074	Question	Greta Gysin	<i>Plurilinguisme dans l'administration fédérale. Précisions</i> Etat: Liquidé / Date de dépôt: 09.12.2020
La CN Greta Gysin remarque que dans ses réponses à la motion 20.3920 et au postulat 20.3921 , le CF n'a pas précisé que le rapport d'évaluation quadriennal 2015-2019 « Promotion du plurilinguisme au sein de l'administration fédérale », met en			

évidence des valeurs inférieures aux valeurs minimales prévues par l'OLang en ce qui concerne la représentation des communautés linguistiques dans plusieurs départements. Le CF confirme (cf. avis du 17.02.2021) le constat selon lequel la communauté italophone et la communauté romanche sont sous-représentées dans plusieurs départements. Il note que les affirmations contenues dans les avis concernant les interventions parlementaires mentionnées se fondent sur des valeurs portant sur la totalité de l'administration fédérale. Elles englobent toutes les classes de salaire et tous les départements.

20.1075	Question	Greta Gysin	<i>Adaptation des dossiers de candidature</i> Etat: Liquidé / Date de dépôt: 09.12.2020
-------------------------	----------	-------------	--

Se basant sur la réponse du CF à la motion [20.3920](#), la CN Greta Gysin souligne que l'indication du canton de domicile ne constitue pas une réponse adéquate au problème soulevé par la motion, dont le but est de déterminer la communauté culturelle de provenance et d'appartenance (langue maternelle effective et formation primaire) des candidats à un poste dans l'administration fédérale. Le CF affirme (cf. avis du 17.02.2021) qu'il est conscient qu'au sens de la législation sur les langues, l'origine d'une personne ne permet pas de déterminer la communauté linguistique à laquelle elle appartient. Ce critère n'est pas considéré comme pertinent pour atteindre l'objectif de représentation des communautés linguistiques dans l'administration fédérale. Les informations relatives à l'origine des candidats ne sont pas nécessaires pour la correspondance liée au recrutement. C'est pourquoi, à des fins de protection des données, l'administration fédérale ne relève pas systématiquement des données personnelles sensibles sans nécessité directe.

20.4289	Interpellation	Marco Romano	<i>Réforme « Employé-e-s de commerce 2022 ». Un nouveau pas vers l'anglais comme langue nationale de travail. Le Conseil fédéral n'a rien à dire?</i> Etat: Non encore traité au conseil / Date de dépôt: 30.10.2020
-------------------------	----------------	--------------	---

La réforme « Employé-e-s de commerce 2022 » prévoit de limiter l'enseignement à une seule langue étrangère obligatoire (pas forcément nationale), une deuxième langue étant facultative. Dans son interpellation ([20.4289](#)), le CN Marco Romano demande au CF si ce projet est compatible avec le contenu du Message culture 2021-2024, qui met en valeur et promeut les langues, la compréhension et les échanges entre les communautés linguistiques ainsi que la préservation des langues minoritaires. Le CF répond (cf. avis du 27.01.2021) qu'en raison de l'importance et de la sensibilité politique de l'enseignement des langues nationales et du nombre élevé d'apprentis dans la formation professionnelle initiale d'employé/e de commerce CFC, le SEFRI avait proposé à la Conférence suisse des branches de formation et d'exams commerciales (CSBFC), l'organe responsable de cette profession, de laisser à titre exceptionnel les cantons définir la deuxième langue (cf. réponse du CF à l'interpellation [20.4071](#)). Selon cette variante, les cantons pourraient limiter leur choix aux langues nationales ou proposer l'anglais en plus des langues nationales. Ce compromis fédéraliste permettrait aux cantons de mener une politique des langues cohérente.

20.4384	Postulat	Greta Gysin	<i>Entreprises liées à la Confédération. Pour une représentation équitable des quatre langues nationales au sein de la direction et des cadres supérieurs</i> Etat: Non encore traité au conseil / Date de dépôt: 02.12.2020
-------------------------	----------	-------------	---

Dans son postulat ([20.4384](#)), la CN Greta Gysin constate que la situation actuelle au sein de la direction et des cadres supérieurs de Swisscom, des CFF et de la Poste reflète une discrimination des minorités linguistiques nationales. Elle charge le CF d'établir un rapport chiffré sur la représentativité des quatre communautés linguistiques suisses au sein de la direction et des cadres supérieurs de ces trois entreprises et d'établir, par la suite, des directives pour corriger cette sous-représentativité. Le CF explique (cf. avis du 03.02.2021), que la sélection d'un/e candidat(e) dépend non seulement du critère de représentation des différentes régions linguistiques, mais également d'autres critères, tels que les connaissances sectorielles, les connaissances techniques ou encore les compétences sociales. En pratique, le critère linguistique a parfois été moins pris en considération par rapport aux autres critères bien que ces situations aient toujours été justifiées. Le CF est dorénavant plus strict sur ce point : les critères applicables sont pris en compte de manière cumulative et ne sont pas pondérables. Il est d'avis que les valeurs de référence permettent suffisamment une gestion cohérente de la représentation des langues nationales dans les organes de direction des entreprises et établissements liés à la Confédération. Par conséquent, le CF propose de rejeter le postulat.

20.4517	Motion	Michel Matter	<i>Fonctionnement réellement plurilingue de l'administration fédérale</i> Etat: Non encore traité au conseil / Date de dépôt: 16.12.2020
<p>La motion (20.4517) du CN Michel Matter prévoit un plan stratégique précis et rapidement réalisable dont la mise en œuvre permettrait à l'administration fédérale de représenter les communautés linguistiques de manière équitable, de favoriser aussi l'égalité des sexes, la modernisation des services publics et la cohésion nationale. Le CF souligne (cf. avis du 17.02.2021) que l'évolution de la part des communautés linguistiques au sein des unités administratives est présentée en détail dans le rapport annuel sur la gestion du personnel. Celui-ci met ainsi en évidence les mesures à prendre par les unités administratives. Par conséquent, il estime que les objectifs visés par la motion sont déjà atteints et propose de la rejeter.</p>			

Divers objets liés au plurilinguisme sont en attente d'être traités par l'une ou l'autre des Chambres. La table ci-dessous récapitule l'ensemble des objets concernés :

N°	Nature	Déposé par	Intitulé / Etat des délibérations
20.4010	Motion	Marco Romano	<i>Forme di lavoro mobile. Adattare le basi legali affinché l'amministrazione pubblica sia un modello esemplare</i> Stato: Non ancora trattato dalla Camera / Data del deposito: 16.09.2020
20.3920	Motion	CIP-CN	<i>Monitoring des candidatures aux postes vacants sous l'angle de la communauté linguistique et du canton de provenance des candidats</i> Etat: Motion au 2e conseil / Date de dépôt: 03.07.2020
20.3308	Interpellation	Marco Romano	<i>Covid-19. Una base per accelerare il lavoro a distanza nell'Amministrazione federale?</i> Stato: Non ancora trattato dalla Camera / Data del deposito: 05.05.2020
19.4524	Interpellation	Marco Romano	<i>Commissioni e organi extraparlamentari, il Consiglio federale bistratta nuovamente la Svizzera italiana e la pluralità linguistica del Paese?</i> Stato: Non ancora trattato dalla Camera / Data del deposito: 19.12.2019
19.3482	Interpellation	Fehlmann Rielle	<i>Plurilinguisme au sein de l'administration fédérale. Immobilisme voire recul préoccupant</i> Etat: Non encore traité au conseil / Date de dépôt: 09.05.2019
19.3424	Interpellation	Isabelle Moret	<i>Répartition de l'enveloppe financière pour les projets selon l'article 14 LEg. Corriger le déséquilibre géographique</i> Etat: Non encore traité au conseil / Date de dépôt: 07.05.2019
19.3289	Motion	Marco Romano	<i>Lingua della procedura in relazione alle domande d'indennità per insolvenza. Il plurilinguismo va rafforzato!</i> Stato: Non ancora trattato dalla Camera / Data del deposito: 21.03.2019
19.3286	Motion	Matthias Samuel Jauslin	<i>Der Bundesrat soll den falsch eingeschlagenen Weg zur Flugsicherheit korrigieren</i> Stand: Im Rat noch nicht behandelt / Einreichungsdatum: 21.03.2019
19.3153	Motion	Marco Romano	<i>Rapporto annuale sulla gestione del personale dell'amministrazione federale. I dati sul plurilinguismo devono essere completi e dettagliati</i> Stato: Non ancora trattato dalla Camera / Data del deposito: 20.03.2019
19.3052	Motion	Marco Chiesa	<i>Prova delle conoscenze linguistiche nelle professioni mediche (medici, medici-dentisti, chiropratici, farmacisti, veterinari)</i> Stato: Mozione alla seconda Camera / Data del deposito: 06.03.2019

2. Indagine sulle lingue 2019: primi risultati

In Svizzera, oltre i due terzi della popolazione dai 15 anni in su usa regolarmente più di una lingua. Il 76% della popolazione della Svizzera utilizza regolarmente il tedesco, il 65% lo svizzero tedesco, il 39% il francese, il 15% l'italiano, l'1,9% un dialetto ticinese o italo-grigionese e lo 0,9% il romancio. L'inglese è la lingua extranazionale più diffusa, oltre a essere quella maggiormente studiata. Il nuovo [rapporto dell'Ufficio federale di statistica \(UST\)](#) mostra anche, che la maggior parte della popolazione in Svizzera è dell'opinione che conoscere varie lingue nazionali sia importante per la coesione del Paese (84%). La maggioranza delle persone intervistate concorda che, come prima lingua straniera, gli scolari dovrebbero imparare una lingua nazionale.

3. Lancierung der «Emna rumantscha» und Sprachförderung in Graubünden

Mit dem Motto «Rumantsch: in ferm toc Svizra» (Rätoromanisch: ein starkes Stück Schweiz) lancierte das EDA die erste internationale Woche der rätoromanischen Sprache «[Emna rumantscha](#)». Am 19. Februar 2021 lud Bundesrat Ignazio Cassis in Zusammenarbeit mit dem Kanton Graubünden und der Radiotelevisiun Svizra Rumantscha (RTR) zu einem [Online-Event](#) rund um die vierte Landessprache der Schweiz ein. Corina Casanova, Präsidentin des Forum Helveticum und Alt-Bundeskanzlerin, hat dazu auch ein [Radiointerview](#) gegeben. «Stärke in der Vielfalt» ist das Motto des [Bündner Regierungsprogramms 2021–24](#) in den Bereichen Sprache und Kultur (vgl. [Mitteilung](#) vom 4.2.2021). In diesem Zusammenhang wird eine neue Koordinationsstelle «Mehrsprachige Verwaltung» als Stabsstelle beim Erziehungs-, Kultur- und Umweltschutzdepartement (EKUD) angesiedelt. Weiter wurden rund [80 konkrete Massnahmenvorschläge](#) zur Sprachförderung erarbeitet.

4. Enseignement des langues nationales – dernières évolutions

Les politiques cantonales en matière d'enseignement des langues nationales évoluent au fil des mois. Retrouvez une mise à jour des dernières initiatives et démarches touchant à cette thématique dans les différents cantons suisses [ici](#) (état au 23 février 2021).

5. Varia

- La 26e édition de la Semaine de la langue française et de la francophonie (SLFF) se déroulera du 18 au 28 mars 2021, essentiellement en format virtuel. [Plus d'info](#)
- [Movetia](#) bietet die zweisprachig durchgeführten Skilager «[Deux Im Schnee](#)» ab sofort für alle Kantone an. Zusätzlich zu neuen Sprachkenntnissen eignen sich die Schülerinnen und Schüler interkulturelle und soziale Kompetenzen in einem spielerischen und sportlichen Rahmen an.
- Le [Centre scientifique de compétence sur le plurilinguisme](#) a lancé son nouveau programme de recherche de quatre ans en janvier 2021. Entre outre, il est prévu d'aborder un projet sur les « Avantages du plurilinguisme en Suisse : individus et société », réalisé par le Prof. François Grin, Université de Genève.

6. Agenda – Sprachen im Parlament

Session	Organisation	Veranstaltung	Datum/Ort
Sommer	Parlamentarische Gruppe Mehrsprachigkeit CH	Jährliches Treffen	Dienstag 1. Juni 2021, 12.45 – 14.30 Uhr Bern